



**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ
ОБСЛУЖИВАНИЮ ДРОВЯНЫХ ПЕЧЕЙ
HERITAGE, MANCHESTER, SHELBURNE, CRAFTSBURY**



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

в HERGÓM! Спасибо, что Вы остановили свой выбор на нашей ДРОВЯНОЙ ПЕЧИ.

Все детали печи изготовлены из чугуна, что гарантирует длительный срок ее эксплуатации.

Мы уверены в том, что Ваша новая печь доставит Вам много радости. На это направлены все наши усилия.

Иметь в доме печь марки HERGÓM - проявление высокой требовательности к качеству.

Просим Вас внимательно изучить настоящую инструкцию. Ее цель - познакомить Вас с устройством печи и правилами ее установки, эксплуатации и технического обслуживания. Очень важно, чтобы эти правила строго выполнялись. Сохраните инструкцию и обращайтесь к ней каждый раз, когда это будет необходимо. Если по прочтении инструкции у Вас останутся вопросы или сомнения, обратитесь к своему поставщику или позвоните прямо на завод.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильно установленная печь не сможет обеспечить ту высокую эффективность работы, для которой она была сконструирована. Прочитайте инструкцию полностью и доверьте установку специалисту.

СОДЕРЖАНИЕ

Глава	Стр.
1.- ВВЕДЕНИЕ.....	3
2.- УСТАНОВКА.....	4
A.- Место установки	
B.- Дымоходы	
1.- Как работают дымоходы	
2.- Образование креозота и его удаление	
3.- Варианты	
C.- Подключение к дымоходу	
D.- Правила обустройства дымоходов	
3.- РАБОТА ПЕЧИ	10
A.- Устройство и органы регулировки	
1.- Регулятор первичного воздуха	
2.- Автоматическая регулировка вторичного воздуха	
B.- Топливо	
C.- Розжиг печи	
1.- Первый розжиг	
2.- Обычный розжиг	
3.- Режимы сгорания топлива	
4.- Предотвращение перегрева	
4.- ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
A.- Предотвращение образования креозота и его удаление	
B.- Уплотнения	
C.- Стекло	
D.- Сбор и удаление золы	
F.- Органы регулировки	
G.- Соединитель дымохода и дымоход	
5.- ПРОДУКТЫ ДЛЯ УХОДА ЗА ПЕЧЬЮ	18
6.- БЕЗОПАСНОСТЬ.....	18
A.- Общие меры безопасности	
B.- Расстояния до воспламеняющихся предметов	
7. - ПЛОХАЯ ТЯГА	19
A.- Инструкции по устранению нарушений в работе печи	
8.- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	21

1.- ВВЕДЕНИЕ

Основные особенности дровяной печи HERGOM:

- Печь изготовлена из чугунных деталей, свинченных и герметично подогнанных друг к другу с помощью керамического шнура.
- Внешняя камера между двойными верхними, задними и боковыми стенками обеспечивает естественную конвекцию, благодаря которой повышается КПД печи и продлевается срок ее эксплуатации.
- Большая емкость камеры сгорания позволяет сжигать дрова до 50 см в длину.
- Печи оборудованы клапаном регулировки первичного воздуха.
- Система опосредованной подачи первичного воздуха в печь направляет поток воздуха вдоль внутренней плоскости стекла дверцы вглубь камеры сгорания, что обеспечивает самоочищение стекла. Под отверстием дверцы имеется воздухозаборник для первичного воздуха, который облегчает розжиг.
- Автоматическая регулировка вторичного воздуха. Повышает КПД печи и сокращает выброс несгоревших отходов в атмосферу.
- Самоочищающееся стекло.
- Двойная застекленная распашная передняя дверь.
- Регулируемое подключение к дымоходу: в горизонтальном или вертикальном направлении.
- Передача тепла методом излучения. Печь непосредственно нагревает стены, потолок и другие элементы помещения.
- Печи поставляются полностью собранными на заводе, готовыми к подключению к дымоходу.

2.- УСТАНОВКА

Качество установки печи существенно влияет на безопасность и эффективность ее работы.

Правильная установка топки имеет первостепенную важность.

Во избежание ошибок рекомендуется поручить установку специалистам. Если Вы все же решили установить печь самостоятельно, при возникновении любых сомнений обращайтесь к специалисту или звоните нам прямо на завод.

А.- МЕСТО УСТАНОВКИ

Печь передает тепло благодаря инфракрасному излучению, непосредственно нагревая стены, потолок, мебель и другие элементы помещения. Одновременно она также нагревает воздух, вызывая естественную конвекцию, благодаря которой теплый воздух распространяется от печи по всему помещению.

Печи HERGOM выделяют мягкое, равномерное, проникающее тепло, обеспечивающее приятный комфорт.

Больше всего для установки печи подходит гостиная: как правило, это самое большое, центрально расположенное помещение жилища.

При наличии двух этажей, лучше установить аппарат на нижнем этаже, ближе к лестничному проему.

В.- ДЫМОХОДЫ

Работа печи зависит от следующих факторов:

- а) Качество дымохода.
- б) Управление работой печи.
- в) Качество используемого топлива.

Со временем, Вам может понадобится сменить топливо, но уже выстроенный дымоход очень трудно изменить или переместить. Нижеследующая информация поможет Вам решить, стоит ли использовать существующий дымоход, либо целесообразно построить новый. Эта информация поможет Вам принять правильное решение.

1.- Как работают дымоходы

Знание принципов работы дымохода позволит Вам повысить эффективность работы печи.

Функции дымохода:

- а) Безопасный вывод дыма и газов за пределы здания.
- б) Обеспечение тяги, необходимой для поддержания огня в камере топки.

Что такое тяга?

Тягу вызывает поток теплого воздуха вверх, возникающий в результате разности давлений внутри и снаружи дымохода. Когда печь работает, горячий воздух поднимается вверх по дымоходу и выбрасывается наружу. Дымоход нагревается и поддерживает тягу. Полноценная тяга достигается только при нагретой печи и прогретом дымоходе.

Местоположение, размеры и высота дымохода влияют на тягу.

При этом необходимо учитывать следующее:

- Дымоходы, расположенные внутри домов, лучше сохраняют тепло, следовательно, тяга в них сильнее.

- Рекомендуемый изготовителем размер дымохода обеспечивает оптимальный уровень тяги.

- Высота дымохода влияет на тягу следующим образом: чем выше дымоход, тем лучше тяга. Дымоход должен возвышаться, по меньшей мере, на один метр над самой высокой точкой крыши.

Есть и другие факторы, влияющие на тягу:

- В очень хорошо изолированных изнутри домах, куда не может проникнуть воздух с улицы, и где по этой причине нет циркуляции воздуха, тяга может оказаться недостаточной. Это можно исправить, открыв приток воздуха в помещение снаружи.

- Тягу могут ослаблять высокие деревья и/или здания, стоящие недалеко от дома.

- На тягу влияет скорость ветра. Как правило, постоянные сильные ветра усиливают тягу, а сильный порывистый ветер ослабляет ее.

- Температура внешней среды. Чем холоднее на улице, тем сильнее тяга.

- Барометрическое атмосферное давление. Дождь, повышенная влажность и гроза отрицательно влияют на тягу.

- Сила огня в камере сгорания. Чем жарче огонь в камере, тем сильнее тяга.

- Трещины в дымоходе, плохо уплотненная или грязная дверь, неплотно подогнанные и негерметичные стыки между трубами, наличие других отопительных приборов, подключенных к тому же дымоходу, и прочие подобные факторы могут привести к тому, что тяга будет недостаточной.

2.- Образование креозота и его удаление

Медленное сгорание дерева способствует выделению древесной смолы и органических паров, которые во влажной среде образуют креозот. Пары креозота могут конденсироваться, если стенки дымохода - холодные. При возгорании креозота пламя может быть очень высоким. Любые отложения креозота должны немедленно удаляться.

Ввиду того, что накопление креозота зависит от многих факторов, очень трудно определить, в какой момент следует предпринять чистку дымохода. Визуальный осмотр - наиболее надежный способ удостовериться в том, что Ваша печь не загрязнена креозотом.

Поэтому мы рекомендуем установить печь таким образом, чтобы обеспечить простой доступ ко всем ее элементам.

3.- Варианты

Существует два варианта выполнения дымохода для печи:

а) Строительная конструкция.

б) Металлическая труба.

Согласно исследованиям, большой разницы между металлическими трубами и кирпичными (каменными) дымоходами, в смысле эффективности тяги, нет. Выбор одного из указанных вариантов должен производиться по другим критериям.

При этом и в том, и в другом случае, дымоход рекомендуется обустраивать внутри здания, чтобы обеспечить лучшую тягу, сократить образование креозота и продлить срок эксплуатации дымохода.

Преимущества строительных дымоходов:

- Кирпичная масса и облицовочная плитка замедляют охлаждение дыма в дымоходе.

- Способность кирпича удерживать тепло обеспечивает поддержание температуры в доме в течение более продолжительного времени после сгорания топлива.
- Кирпичный дымоход можно построить по индивидуальному проекту.
- Хорошо выстроенный кирпичный дымоход может быть более стойким к огню, чем металлический.

Чтобы предотвратить быстрое охлаждение дыма, кирпичные дымоходы должны быть облицованы изнутри. Они должны выполняться из материалов, стойких к высоким температурам и коррозии. Форма дымохода (круглый, квадратный и пр.) не имеет значения, главное - его размер.

Размеры строительных дымоходов для печей HERGÓM должны быть следующими:

- Круглый дымоход: диаметр 150 мм.
- Квадратный дымоход: 175 x 175 мм.

Преимущества металлического дымохода:

- Простая установка.
- Возможность слегка изменять уклон дымохода, что дает определенную свободу при выборе места размещения печи.
- Отсутствие углов, затрудняющих тягу в дымоходе, благодаря возможности использования изогнутых труб.

С.- ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ К ДЫМОХОДУ

Дымоходы каминов, расположенных в гостиной, не всегда подходят для печей, так как их сечение, как правило, намного превышает установленные размеры. Если Вы хотите воспользоваться существующим каминным дымоходом, рекомендуем установить внутри него металлический дымоход необходимого сечения.

В этом случае зазор между металлическим дымоходом и стенками строительного дымохода необходимо герметически закрыть (желательно в верхней части). Иначе между двумя дымоходами будет образовываться тяга, которая будет охлаждать металлический дымоход. (Рис.-1)

Данная модель печи HERGÓM оснащена ориентируемой соединительной муфтой, которая позволяет выбрать направление подключения к дымоходу (горизонтальное или вертикальное) (Рис. 3)

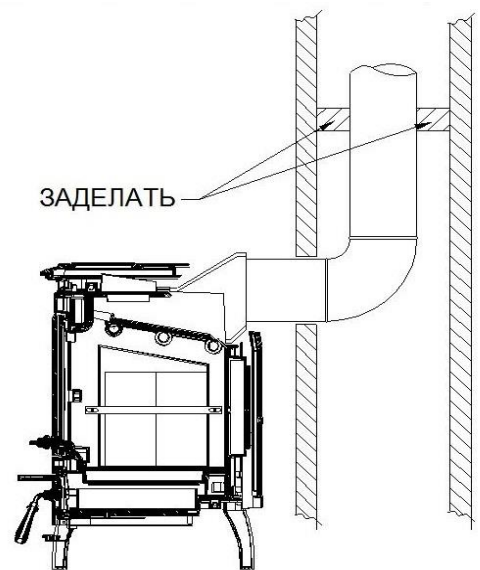


Рис. 1

Для подключения дымохода к печи, трубу необходимо вставить прямо в соединительную муфту, подогнать к ее конической форме и герметично уплотнить стык огнеупорной пастой.

Соединения между трубами, образующими дымоход, в случае использования простых металлических труб, должны быть уплотнены огнеупорной пастой.

Необходимо удостовериться в том, что все трубы, составляющие металлический дымоход идеально подогнаны друг к другу и стыки между ними надежно загерметизированы.

КОНСТРУКЦИЯ ПОТОЛОЧНО-ПРОХОДНОГО УЗЛА ДЛЯ СТЕН И ПОТОЛКОВ ИЗ ГОРЮЧИХ МАТЕРИАЛОВ

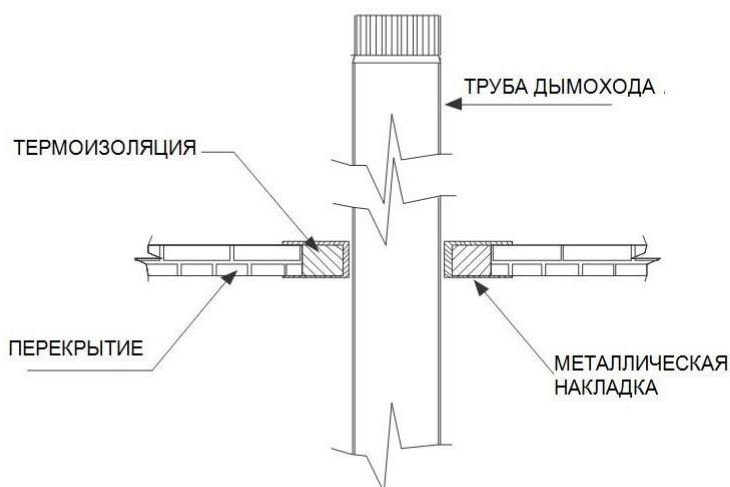


Рис. 2

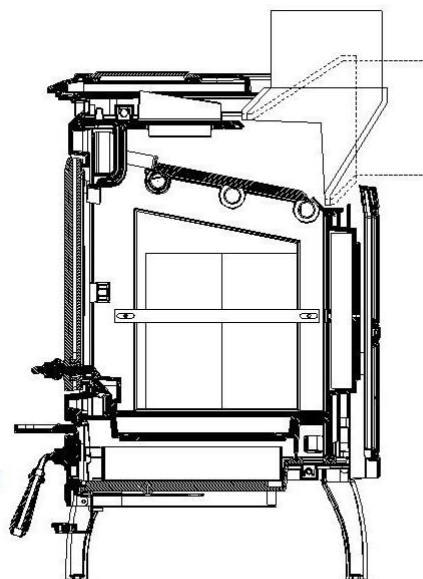


Рис. 3

При подключении печи к дымоходу следует избегать применения изогнутых и горизонтальных участков, которые ослабляют тягу и способствуют накоплению сажи и креозота. Соединение должно быть направлено вверх под как можно более крутым углом.

Следует обращать внимание на места пересечения трубами потолков и стен здания. В местах пересечения должны быть предусмотрены специальные проходные узлы. Трубы в этих местах должны быть изолированы. (Рис. 2)

D.- ПРАВИЛА ОБУСТРОЙСТВА ДЫМОХОДОВ

Ниже приводятся некоторые дополнительные правила, которые следует соблюдать при обустройстве дымоходов:

- а) Использовать прочные, огнеупорные материалы. Трубы из фиброцемента для дымоходов не подходят.
- б) Дымоход должен устанавливаться как можно более вертикально. Не подключать несколько отопительных приборов к одному дымоходу.

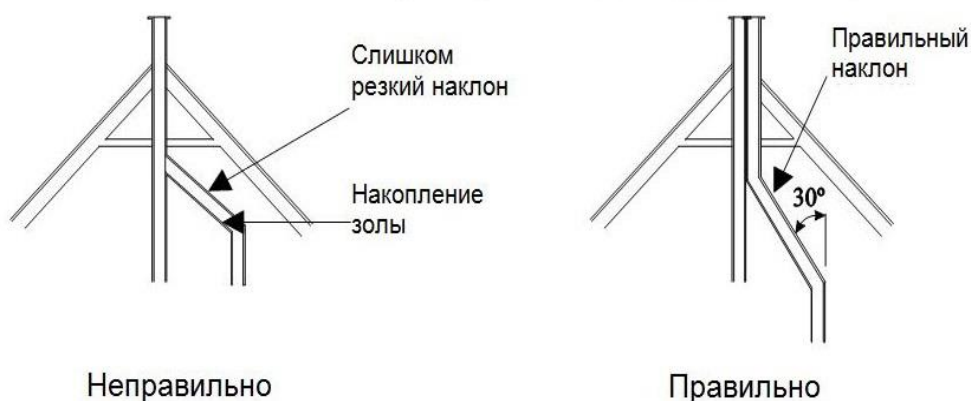
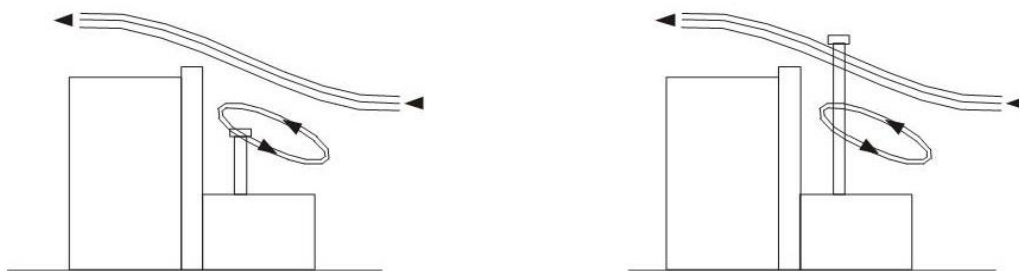


Рис. 4

в) Верхнее отверстие дымохода не должно оказаться вблизи постройки, дымоход должен обязательно возвышаться над самой высокой точкой, включая прилегающие здания.

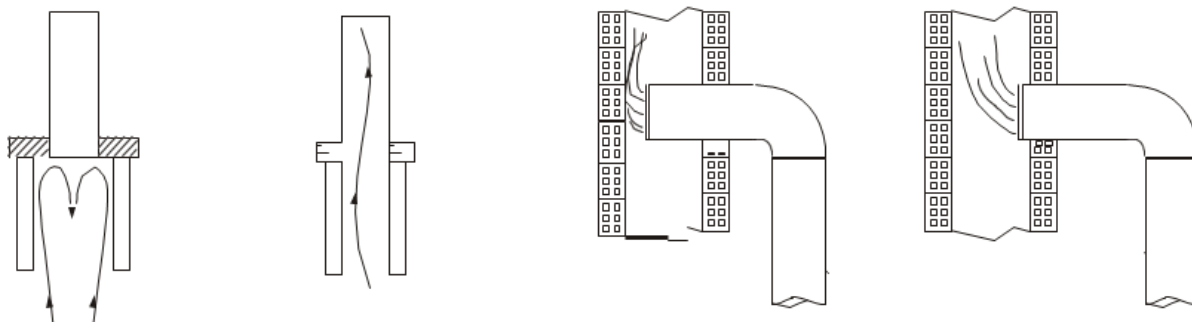


Неправильно

Правильно

Рис. 5

г) Внутренние стенки дымохода должны быть абсолютно гладкими, без препятствий. При подсоединении труб к кирпичному дымоходу, следует избегать сужений.



Неправильно

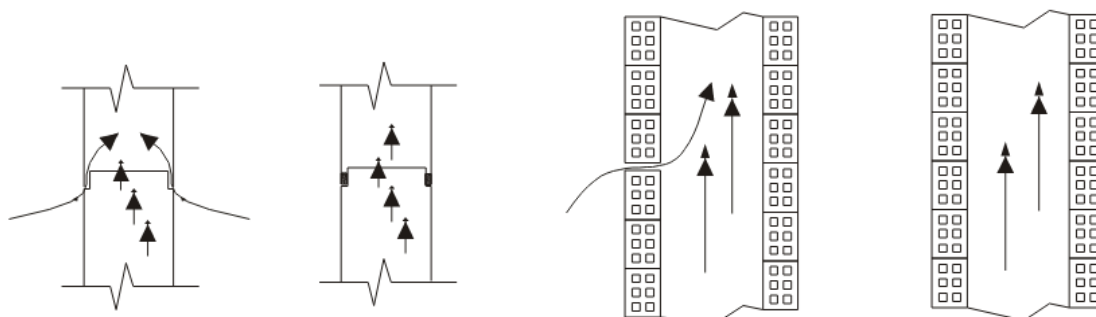
Правильно

Неправильно

Правильно

Рис. 6

д) Очень важно тщательно загерметизировать стыки между трубами, исключив проникновение в дымоход воздуха.



Неправильно

Правильно

Неправильно

Правильно

Рис. 7

е) Чтобы удостовериться в герметичности дымохода, следует закрыть выходное отверстие на крыше и поджечь внутри дымохода бумагу и сырую солому. В местах неполной герметизации будет появляться дым.



Рис. 8

ж) Очень важно, чтобы дымоход возвышался над самой высокой точкой здания, по меньшей мере, на один метр. Если необходимо усилить тягу, дымоход следует сделать выше.

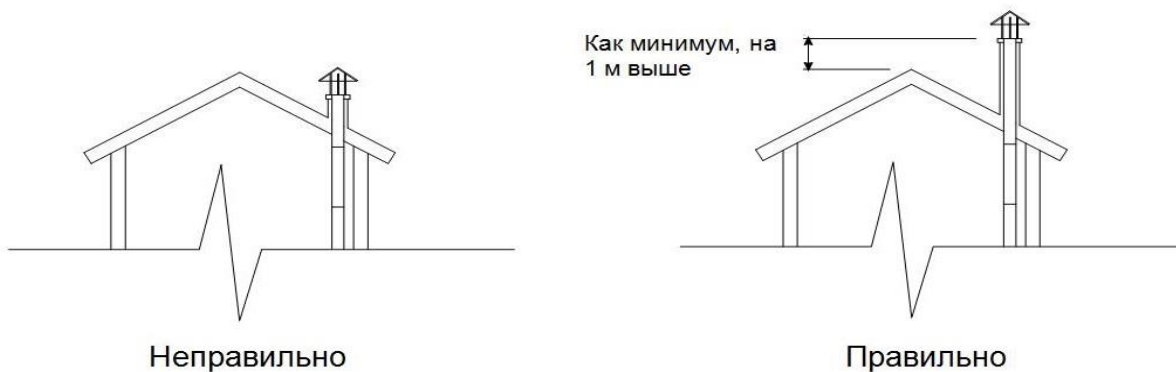


Рис. 9

з) Оголовок дымовой трубы не должен затруднять тягу.

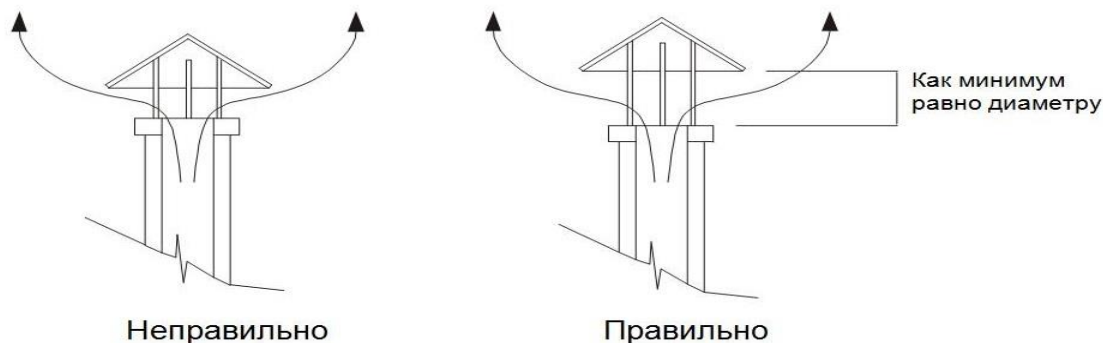


Рис. 10

и) Чистить дымоход следует, по меньшей мере, один раз в год.

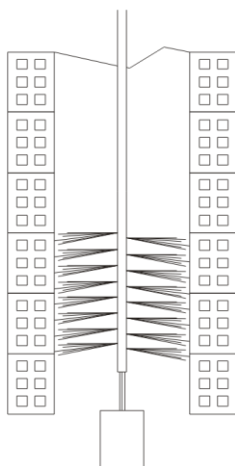


Рис. 11

к) Соединения между трубами, образующими дымоход, в случае использования простых металлических труб, должны быть загерметизированы огнеупорной мастикой. Трубы должны плотно входить друг в друга во избежание выхода наружу накапливающегося креозота.

л) Внешние металлические дымоходы должны состоять из двойных теплоизолированных огнестойких труб, специально предназначенных для твердого топлива.

3.- РАБОТА ПЕЧИ

После установки печи HERGOM и ее подключения к дымоходу можно приступать к розжигу.

● **ОСТОРОЖНО!**

В ХОДЕ РАБОТЫ ПЕЧЬ РАСКАЛЯЕТСЯ. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ДЕТЕЙ, ОДЕЖДУ И МЕБЕЛЬ РЯДОМ С ПЕЧЬЮ. СОПРИКОСНОВЕНИЕ С РАСКАЛЕННЫМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ ПЕЧИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОЖОГУ.

Прежде чем приступать к первому розжигу печи, полностью ознакомьтесь с содержанием настоящей главы. В ней объясняется устройство печи и работа органов регулировки, а также освещаются такие вопросы, как выбор дров, порядок розжига и ежедневной эксплуатации.

Хотя принцип работы печи несложен, сжигание твердого топлива - это сложный процесс, на который оказывают влияние многие факторы. Чтобы хорошо понять этот процесс, требуется время и опыт.

А.- УСТРОЙСТВО И ОРГАНЫ РЕГУЛИРОВКИ

Прежде чем разжигать печь, необходимо хорошо уяснить, где находятся и как действуют органы регулировки и другие элементы конструкции, научиться их использовать.

В целях безопасности не вносите никакие изменения в элементы печи.

1.- СЪЕМНАЯ РУКОЯТКА ПЕРЕДНЕЙ ДВЕРИ. Передняя дверь служит для загрузки дров. Рукоятку передней двери после использования можно удалить для того, чтобы она не нагревалась от печи. Чтобы открыть дверь, переведите рукоятку в положение "2 часа"

по часовому циферблату и потяните дверь на себя. Чтобы закрыть дверь, сначала закройте левую створку, затем правую и прижмите ее, повернув рукоятку в положение "4 часа" по часовому циферблату. Слегка потяните за рукоятку, чтобы удостовериться, что дверь хорошо закрыта. Снимите рукоятку и вставьте ее в специальный паз слева от зольника, где она не будет нагреваться при работе печи.

2.- РУКОЯТКА БОКОВОЙ ДВЕРИ. Боковая дверь также служит для загрузки дров в печь. Рукоятка этой двери - фиксированная. Чтобы открыть дверь, переведите рукоятку в положение "12 часов" по часовому циферблату и потяните дверь на себя. Чтобы закрыть дверь, переведите ее в исходное вертикальное положение нажмите на дверь и переведите рукоятку на "3 часа" по часовому циферблату. Слегка потяните дверь на себя, чтобы удостовериться, что она надежно закрыта.

3.- РЕГУЛЯТОР ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА. Регулятор первичного воздуха находится в нижней правой части передней панели печи. С его помощью можно регулировать количество воздуха поступающего в камеру сгорания. Чтобы открыть доступ первичного воздуха, переведите кулачок регулятора в нижнее положение. Чтобы перекрыть доступ, переведите кулачок в верхнее положение.

4. АВТОМАТИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА ВТОРИЧНОГО ВОЗДУХА. Вторичный воздух поступает через трубы дефлектора, после чего он равномерно распределяется по камере сгорания. Чем сильнее горит огонь в печи, тем больше прогревается дымоход, что, в свою очередь, приводит к усилению тяги и увеличению притока вторичного воздуха.

5.- ЗОЛЬНИК. Зольник расположен под лотком. В зольник осыпается зола из камеры сгорания. Вынимающийся зольник позволяет удобно удалять накапливающуюся золу из печи. Это - очень простая операция. Когда печь остынет, сметите золу через колосниковую решетку в зольник, потом поверните рукоятку дверцы зольника по часовой стрелке, потяните на себя и откройте дверцу. Осторожно извлеките зольник. Избавившись от золы, снова вставьте зольник в печь и закройте дверцу.

Не разжигайте печь, пока зольник не будет установлен на место, а дверца зольника не будет плотно закрыта. Это может привести к перегреву и повреждению печи.

В.- ТОПЛИВО

Дровяная печь Bennington предназначена только для сжигания дров из твердых пород дерева, обладающих высокой теплотворностью.

ВНИМАНИЕ!

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ РОЗЖИГА ПЕЧИ ЖИДКИЕ ИЛИ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА, ТАКИЕ КАК БЕНЗИН, НАФТАЛИН, КЕРОСИН, ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО, МАСЛА, БРИКЕТЫ, УГОЛЬ, ИСКУССТВЕННОЕ ДЕРЕВО ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕЧЬ ДЛЯ СЖИГАНИЯ МУСОРА.

Ниже приводятся некоторые породы дерева с указанием их теплотворности:

- **ВЫСОКАЯ:** Яблоня, черный тополь, орех, ятоба, дуб, белый карликовый дуб, черный бук
- **СРЕДНЕ-ВЫСОКАЯ:** Ясень, бук, желтая береза, клен, красный карликовый дуб
- **СРЕДНЕ-НИЗКАЯ:** Черный ясень, белая береза, вяз, норвежская сосна, жесткая сосна, черешня, тамаринд
- **НИЗКАЯ:** Сосна, кедр, ель, тополь, липа

От качества дров зависит количество отдаваемого тепла, время сгорания и, в целом, эффективность работы печи.

Дрова из мягких пород дерева, с низкой теплотворностью, быстро возгораются и горят высоким пламенем. Дрова из твердых, теплотворных пород дерева горят дольше и отдают больше тепла.

Содержащаяся в дереве влажность также играет важную роль в работе печи. Свежая древесина содержит большое количество влаги.

Свежее дерево труднее разжечь, и рекомендуется перед использованием сушить в течение года.

Для этого дрова из свежей древесины необходимо сложить таким образом, чтобы в течение года они были в контакте с сухим воздухом.

Лучше всего складывать дрова на досках или плитах, подальше от сырого грунта. Накрывать только верхнюю часть поленницы. Если пластик или брезент будут закрывать поленницу по бокам, удерживаемая этими материалами влага не позволит дровам высохнуть.

Не складывайте дрова рядом с печью, соблюдайте указанные в настоящей инструкции безопасные расстояния до горючих материалов.

С.- РОЗЖИГ ПЕЧИ

Изучив работу органов регулировки печи и выбрав дрова необходимого качества, можно приступать к розжигу.

Первый розжиг следует производить медленно.

Чугун должен пройти постепенную закалку. Слишком сильный огонь в новой печи может вызвать растрескивание чугуна или другие повреждения в конструкции печи. Кроме того, огнеупорные кирпичи стенок камеры сгорания также нуждаются в медленной прокалике. От этого будет зависеть их срок службы.

Кирпичи задней и левой боковой панелей печи предохраняют от излишка тепла. Удалять их не следует ни при каких обстоятельствах.

При первом розжиге могут выделяться газы и дым.

Это - нормальное явление, связанное с испарением различных компонентов краски и масла, использованных при производстве печи.

Если это необходимо, откройте окно, чтобы проветрить помещение. Дым и газы обычно выделяются приблизительно в течение первых 10-20 минут после розжига. После "прокалки" печи запахи и дым полностью исчезнут.

При первых розжиге могут появиться и другие запахи, выделяемые материалами, находящимися поблизости от печи. Запахи могут выделяться такими материалами, как моющие вещества, краски, сигареты, пыль, клеящие вещества, ковры и новые ткани. Со временем эти запахи также исчезнут. Удалить неприятные запахи можно, открыв окно, или обеспечив вентиляцию вокруг печи.

Если какой-либо запах сохранится, свяжитесь со своим поставщиком или уполномоченным предприятием технического обслуживания.

1. ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ

а) Откройте дверь и положите на дно камеры сгорания несколько таблеток для розжига. На таблетки положите крест-накрест несколько щепок (приблизительно 10). Щепки должны быть диаметром 10-15 мм и 25-40 см в длину.

б) Полностью откройте приток первичного воздуха, повернув кулачок регулятора вниз.

в) Подожгите таблетки. Оставьте переднюю дверь полуоткрытой, пока таблетки не начнут гореть и дым не будет выходить в дымоход под влиянием тяги.

г) Закройте дверь и подождите, пока займется огонь. При работе печи дверь должна оставаться закрытой. Удостоверьтесь в том, что дверца зольника также закрыта.

д) НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ПЕЧЬ БЕЗ ПРИСМОТРА. Следите за тем, чтобы огонь не был слишком сильным. При первом розжиге огонь должен нагреть печь, но не настолько, чтобы до нее нельзя было дотронуться. Добавьте несколько поленьев в огонь, чтобы поддерживать адекватную температуру во время первого розжига.

е) Когда печь нагреется, но еще не раскалится настолько, что до нее нельзя будет дотронуться, закройте приток первичного воздуха, переместив кулачок регулятора в верхнее положение. Оставьте огонь медленно гаснуть.

ж) Дождитесь, когда печь полностью остынет.

Первый розжиг печи и первый розжиг в начале каждого сезона должны осуществляться всегда по описанной выше схеме. Ваше терпение будет вознаграждено эффективной работой печи в течение многих лет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Так как температура газов во время первого розжига остается низкой, это может привести к быстрому отложению креозота. Стекло двери может загрязниться, но это не страшно. Сильный огонь последующих розжигов очистит его.

2. ОБЫЧНЫЙ РОЗЖИГ

Прежде чем приступить к обычному розжигу печи после определенного перерыва в ее использовании, рекомендуется следовать процедуре первого розжига, чтобы избежать негативного воздействия сильного огня на холодную печь.

Перед загрузкой дров, удостоверьтесь в том, что зольник установлен на место и его дверца закрыта. Открытая дверца зольника может привести к перегреву и повреждению печи.

Обычный розжиг печи производится следующим образом:

а) Откройте дверь и положите на дно камеры сгорания несколько таблеток для розжига. На таблетки положите крест-накрест несколько щепок (приблизительно 10). Щепки должны быть диаметром 10-15 мм и 25-40 см в длину.

б) Полностью откройте приток первичного воздуха, повернув кулачок регулятора вниз.

в) Подождите таблетки. Оставьте переднюю дверь полуоткрытой, пока таблетки не начнут гореть и дым не будет выходить в дымоход под влиянием тяги.

г) Закройте дверь и подождите, пока займется огонь.

д) Как только начнут гореть щепки, откройте дверь и добавьте небольшие поленья для формирования пламени. Удостоверьтесь, что поленья находятся достаточно далеко от стекла двери, чтобы система самоочистки стекла могла правильно работать. Во время работы печи держите переднюю дверь и дверь зольника закрытыми.

е) Когда пламя в печи сформировано, с помощью регулятора первичного воздуха задайте необходимую силу огня. Перемещая кулачок регулятора вниз, Вы открываете доступ первичного воздуха и усиливаете огонь в печи. Перемещая кулачек вверх, Вы закрываете доступ воздуха и тем самым замедляете сгорание.

Примечание: Если Вам необходимо загрузить или поправить дрова в печи, рекомендуется сначала слегка приоткрыть дверь, подождать несколько секунд, а потом уже открыть ее полностью. Эта процедура поможет избежать выброса дыма в помещение. Лучше всего загружать дрова на уже сформированный слой горящих красных углей. Это также сокращает выделение дыма и позволяет дровам быстрее разгореться.

3.- РЕЖИМЫ СГОРАНИЯ ТОПЛИВА

ВЫСОКИЙ РЕЖИМ: Загрузить дрова на горящие красные угли или на пламя и полностью открыть доступ первичного воздуха. Рекомендуется использовать высокий режим

сгорания один или два раза в день, чтобы хорошо прогреть печь и исключить формирование и отложение креозота.

СРЕДНИЙ РЕЖИМ: Перевести кулачок регулятора первичного воздуха в среднее положение согласно потребности в тепле отапливаемого помещения. Этот режим сгорания больше всего подходит в тех случаях, когда необходимо оставить печь без присмотра.

СЛАБЫЙ РЕЖИМ: Закрыть доступ первичного воздуха, чтобы замедлить сгорание топлива. Не рекомендуется использовать низкий режим сгорания топлива в течение чрезмерно продолжительных периодов времени, так как это может привести к отложению креозота.

Чем дольше используется низкий режим сгорания топлива, тем чаще следует осматривать на предмет отложений систему дымохода.

4. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПЕРЕГРЕВА

Слишком сильный огонь может привести к разогреву печи до температур, превышающих описанные выше допустимые РЕЖИМЫ СГОРАНИЯ. Следует избегать слишком сильного огня, потому что он может привести к повреждению печи.

Признаком слишком сильного огня, даже в течение очень непродолжительного времени, является характерный рёв в печи и в трубе, соединяющей печь с дымоходом, а также изменение цвета трубы дымохода.

Слишком сильный огонь может быть вызван избыточной тягой в дымоходе, неправильным выбором топлива или неграмотной эксплуатацией печи.

Меры предупреждения перегрева печи:

- **ИЗБЫТОЧНАЯ ТЯГА:** Тяга не должна превышать 2,5 мм вод.ст. Если тяга превышает это значение, необходимо установить в дымоходе специальный клапан блокировки тяги.
- **НЕПОДХОДЯЩЕЕ ТОПЛИВО:** Запрещается использовать в качестве топлива уголь, большое количество сухих щепок, навощенные поленья или иные материалы, за исключением рекомендованного натурального дерева.
- **НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:** Проверьте состояние всех стыков и соединений. Замените все изношенные или сплюснутые уплотнения. Не разжигайте печь при открытой передней двери, боковой двери или дверце зольника.

Контроль температуры - лучший способ убедиться в адекватности режима сгорания топлива. Если Вам кажется, что огонь в топке - слишком сильный, незамедлительно свяжитесь с поставщиком. Гарантия изготовителя не распространяется на повреждения, вызванные перегревом печи. Возможные последствия перегрева печи: деформация или разрушение внутренних элементов, обесцвечивание и деформация внешних деталей, повреждение эмали.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЛЮБОЙ ПРИЗНАК ПЕРЕГРЕВА ПЕЧИ В РЕЗУЛЬТАТЕ СЛИШКОМ СИЛЬНОГО ОГНЯ МОЖЕТ АННУЛИРОВАТЬ ГАРАНТИЮ!

4- ОБСЛУЖИВАНИЕ

Измерить температуру печи можно с помощью специального термометра для печей, который для этого следует разместить в центре верхней панели.

А.- ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ КРЕОЗОТА И ЕГО УДАЛЕНИЕ

Меры по предотвращению образования креозота:

1. Каждый день в течение 30 минут следует полностью открывать доступ первичного воздуха в печь для сжигания, накопившегося в печи и дымоходе креозота.

2. После дозагрузки топлива, оставлять доступ первичного воздуха полностью открытым в течение 20-30 минут. Такая процедура обеспечивает правильное вторичное сгорание, которое минимизирует формирование креозота в дымоходе.

Соединительная труба дымохода должна осматриваться, по меньшей мере, раз в месяц в течение отопительного сезона на предмет наличия в ней креозота. Когда отложения креозота достигают 6 мм в толщину, их необходимо удалять во избежание воспламенения.

Если стекло печи часто загрязняется, это означает, что печь работает в низком режиме сгорания. Следовательно, существует риск образования креозота.

В системе отвода дыма необходимо обследовать место соединения с печью и верхний край дымохода. На холодных поверхностях креозот накапливается быстрее, поэтому важно производить осмотр верхнего края дымохода - самого холодного участка системы отвода дыма.

Накопившийся креозот можно счистить с помощью специальной щетки.

Перед началом каждого отопительного сезона рекомендуется производить профессиональный осмотр всей системы, ее чистку и необходимый ремонт.

В.- УПЛОТНЕНИЯ

Уплотнения необходимо заменять каждые 2-3 сезона, в зависимости от режима использования печи. Если уплотнение двери вышло из строя, необходимо заменить его на новое, обеспечивающее герметичность и, соответственно, более высокую эффективность работы печи. Уплотнения можно приобрести у поставщика печи.

Для замены уплотнений двери:

1. Удалить старое уплотнение с помощью специального инструмента или ножа.
2. С помощью проволочной щетки очистить от цемента и волокон пазы уплотнения.
3. Нанести раствор для уплотнений.
4. Установить, не растягивая, новое уплотнение на раствор.
5. Сразу же закрыть дверь, чтобы вжать уплотнение в пазы и обеспечить герметизацию.

С.- СТЕКЛО

Запрещается использовать печь с разбитым стеклом. Оберегайте стекло от ударов. Не захлопывайте дверь слишком резко.

Если это необходимо, очистить стекло специальным стеклоочистителем Hergórn, который можно приобрести у поставщика печи.

Никогда не пытайтесь чистить стекло при работающей печи и пока стекло не остыло.

Следуя инструкциям производителя чистящего средства, Вы сможете удалить большую часть осевших на стекле частиц.

Чтобы счистить прочно скрепившиеся с поверхностью стекла частицы, откройте дверь, потяните вверх и удалите ее из печи, оставив поворотные валики в двери. (Не теряйте валики и шайбы, они понадобятся для того, чтобы установить дверь обратно).

Поставьте дверь на стол или верстак, нанесите стеклоочиститель и дайте ему подействовать в течение нескольких минут.

Оставьте дверь в горизонтальном положении, чтобы стеклоочиститель лучше вошел в поверхность стекла.

Удалите очиститель мягкой салфеткой.

Важно: Берегите стекло от ударов и царапин. Не используйте для его очистки нож, стальную губку или иные абразивные материалы.

Стекло двери - керамическое, оно предназначено специально для дровяных печей.

Заменять его следует только таким же специальным керамическим стеклом для дровяных печей. Замену стекла следует производить через поставщика печи.

Разбитое стекло следует незамедлительно заменить.

Свяжитесь с поставщиком печи, чтобы получить через него новое стекло, инструкции по установке и необходимые детали.

Если Вы будете заменять стекло самостоятельно, пользуйтесь защитными перчатками и очками.

Замена стекла и его уплотнений производится следующим образом:

1. Открыть, потянуть вверх и извлечь дверь из печи, оставив поворотные валики на передней панели. (Не теряйте валики и шайбы, они понадобятся для того, чтобы установить дверь обратно).
2. Установить дверь лицевой стороной вниз на ровную гладкую поверхность.
3. Нанести проникающее масло на винты и скрепы стекла. Извлечь винты и поднять скрепы и имеющиеся под ними керамические волокна.
4. Осторожно поднять и выбросить поврежденное стекло.
5. При необходимости заменить шнур из керамического волокна. Для этого, выдернуть старый шнур и тщательно очистить пазы от остатков волокна и клеящего раствора. Нанести специальный раствор для уплотнений и установить новый шнур из керамического волокна, соблюдая указанные выше размеры.
6. Положить стекло на шнур уплотнения.
7. Снова завинтить скрепы, заложив под них керамические волокна.
8. Установить дверь на место.

D.- СБОР И УДАЛЕНИЕ ЗОЛЫ

Удалять золу можно только из полностью остывшей печи. Пользуйтесь защитной рукавицей. При сборе и утилизации золы строго соблюдайте меры безопасности.

Для извлечения золы из печи:

1. Золу следует удалять в металлическую емкость с герметично закрывающейся крышкой. Запрещается хранение в той же емкости другого мусора. Закрывать емкость крышкой и дожидаться, пока зола полностью остынет. Не ставить емкость с золой на горючие поверхности или виниловые полы, так как она может быть **очень горячей**.
2. Пока зола остывает, емкость с удаленной золой установить на невозгорающую поверхность или вынести из дома подальше от горючих материалов.

НИКОГДА не устанавливайте емкости с золой на дерево или пластик и не высыпайте золу в бумажные и полиэтиленовые пакеты, независимо от того, как давно погас огонь. После удаления из печи отдельные угли в золе могут сохранять высокую температуру в течение долгого времени.

Е.- ОРГАНЫ РЕГУЛИРОВКИ

Ваша печь - аппарат, подвергающийся воздействию сверхвысоких температур, а также коррозионному воздействию продуктов сгорания. Печь нуждается в периодическом обслуживании. Это поможет обеспечить более эффективную работу и более продолжительную эксплуатацию печи. Рекомендуется производить следующие проверки:

1. - ВО ВРЕМЯ СЕЗОНА

- а) Визуальный осмотр дымохода. Удаление сажи и древесной смолы в случае накопления их на внутренних стенках печи.
- б) Проверка герметичности и, в случае необходимости, пригонка дверей.

2.- ПО ОКОНЧАНИИ СЕЗОНА

- а) Осмотр и чистка дымохода.
- б) Очистка пылесосом и осмотр внутренних элементов печи. Сажа и древесная смола (креозот), накапливающиеся на стенках печи, снижают ее КПД.
- в) Осмотр уплотнений двери. Если уплотнения не обеспечивают идеальной герметизации двери, их следует заменить.

Г.- СОЕДИНИТЕЛЬ ДЫМОХОДА И ДЫМОХОД

1.- ОСМОТР

Специальные приспособления на трубах и Т-образные модули облегчают осмотр дымоходов.

Удалив нижнюю крышку Т-образного модуля можно прочистить сверху трубу дымохода с помощью специальной щетки.

Счищаемые с поверхности труб отходы собираются в мусорный мешок или ведро, установленные в нижней части дымохода. Осмотр дымохода можно производить с помощью зеркала, введенного в трубу под углом.

Если дымоход изготовлен из кирпича, рекомендуется предусмотреть отверстие с дверцей для периодического осмотра и очистки дымохода. Как правило, дверца устанавливается в самой нижней части дымохода (например, в подвале дома).

Если дымоход был построен без отверстия или дверцы для чистки, операции можно производить с точки соединения дымохода с печью.

2.- ЧИСТКА

Наиболее эффективная чистка печи достигается с помощью специальных щеток. Размер щетки должен как можно точнее соответствовать диаметру дымохода.

Чтобы исключить необходимость частой чистки дымохода, мы рекомендуем периодически использовать продукт марки HERGÓM, предотвращающий образование сажи. Его можно найти у любого нашего дистрибьютора.

5.- ПРОДУКТЫ ДЛЯ УХОДА ЗА ПЕЧЬЮ

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. предлагает ряд продуктов для обеспечения сохранности своих изделий: термостойкую краску, огнеупорную пасту, средство против сажи, таблетки для розжига, стеклоочиститель и другие.

6.- БЕЗОПАСНОСТЬ

А.- ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Существуют риски, о которых необходимо помнить при работе с печью, предназначенной для твердого топлива, независимо от марки. Эти риски можно минимизировать, если строго следовать указаниям и рекомендациям настоящей инструкции.

Приводимые ниже указания и рекомендации будут Вам полезны, но главное, что необходимо для работы с печью - это здравый смысл.

1–Избегайте перегрева печи в течение продолжительного времени.

2–Держите подальше от печи воспламеняющиеся предметы (мебель, занавески, одежду и пр.). Минимально допустимое расстояние - 0,90 м.

3–Золу из зольника следует пересыпать в металлическую емкость и незамедлительно вынести из дома.

4–Воспрещается использовать для розжига печи жидкое топливо. Воспламеняющиеся жидкости (бензин, мазут, спирт и пр.) следует держать на большом расстоянии от печи.

5–Дымоход нуждается в периодическом осмотре и очистке.

6–Не устанавливайте печь вблизи перекрытий из горючих материалов.

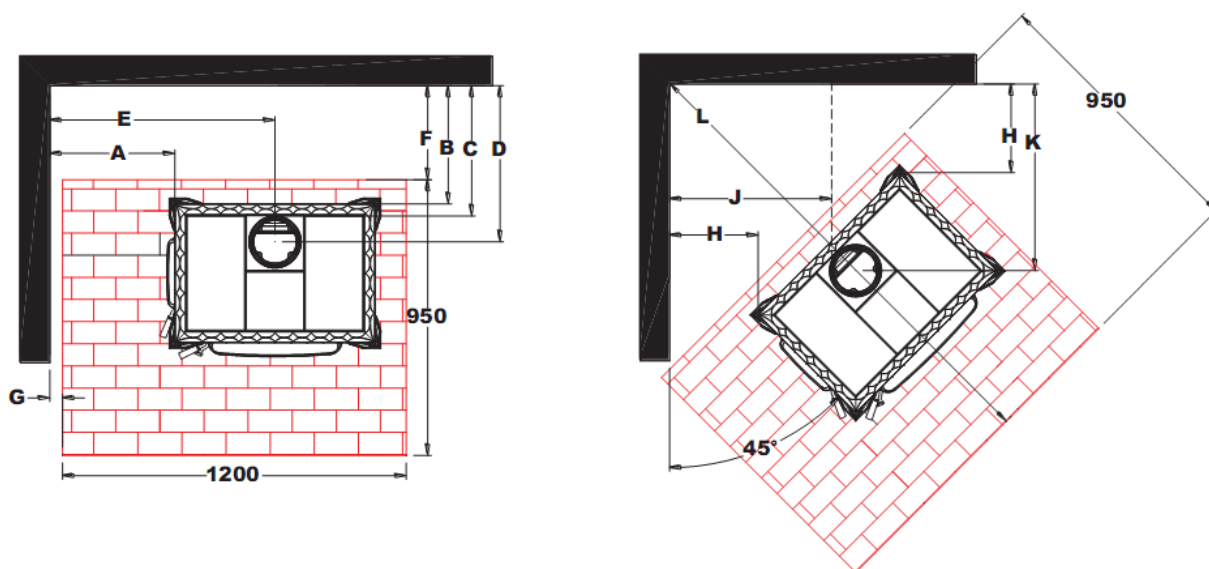
В.- РАССТОЯНИЯ ДО ВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ПРЕДМЕТОВ

При установке печи соблюдайте безопасные расстояния между печью и дымоходом, с одной стороны, и воспламеняющимися поверхностями (деревянными стенами и полами, обоями и пр.) с другой.

Установка на более близком расстоянии возможна только в том случае, если поверхности будут должным образом изолированы.

Те же расстояния должны соблюдаться, если покрытие поверхностей, расположенных недалеко от печи, может деформироваться от высоких температур (лакокрасочные покрытия, ПВХ и пр.).

БЕЗОПАСНЫЕ РАССТОЯНИЯ	ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ СТЕНЫ							КОСЫЕ СТЕНЫ			
	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
Стена	430	400	460	530	770	330	50	300	560	650	1650



7 - ПЛОХАЯ ТЯГА

Ниже приводятся причины плохой тяги, общие для всех типов печей. Проблема плохой тяги может быть решена. В некоторых случаях для этого потребуются лишь небольшие изменения.

Помните, что на работу печи влияют атмосферные явления.

Если печь выпускает дым внутрь помещения, это может означать следующее:

- Если используется новый дымоход:

- а) Недостаточная тяга.
- б) Несоответствующий диаметр или высота дымохода.
- в) В дымоходе имеются сужения.

- Если используется старый дымоход:

- а) Дымоход загрязнен сажей.
- б) В конструкции имеются внутренние или внешние повреждения, через которые проходит воздух.
- в) Дымоход имеет меньшее сечение или высоту, чем это требуется для новой печи.

Обратитесь снова к главе 2.- УСТАНОВКА и внимательно перечитайте раздел В.- ДЫМОХОД.

Приводимые ниже инструкции помогут Вам устранить нарушения, которые по разным причинам могут возникнуть в ходе работы печи.

А.- ИНСТРУКЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НАРУШЕНИЙ В РАБОТЕ ПЕЧИ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ИЗ ПЕЧИ ВЫХОДИТ ДЫМ	Неправильное управление работой печи	Полностью открыть регулятор первичного воздуха на одну минуту. После этого открыть дверь.
	Холодный дымоход.	Перед розжигом холодной печи прогреть дымоход.
	Дымоход засорен.	Обследовать дымоход и соединительную трубу на предмет засора или отложений креозота.
	Слишком большое сечение дымохода.	Установить дымоход требуемого диаметра.
	Недостаточное сечение дымохода.	Установить устройство индукционной тяги или заменить дымоход.
	Слишком короткий дымоход.	Удлинить дымоход.
	В дымоходе имеются отверстия.	Загерметизировать стыки между отрезками дымохода и очистить загрязнившиеся уплотнения дверей.
	К одному дымоходу подключено несколько аппаратов.	Отключить другие аппараты и загерметизировать отверстия, через которые они соединялись с дымоходом.
ВОЗДУШНЫЕ ПРОБКИ ИЛИ ХЛОПКИ ГАЗА.	Неправильное управление работой печи.	Открыть доступ первичного воздуха за минуту до того, как открыть дверь для дозагрузки топливом, и держать открытым в течение нескольких минут после дозагрузки.
	Слишком низкий режим сгорания топлива.	Повысить режим сгорания.
	Чрезмерное скопление золы.	Чаще удалять золу.
НЕПОДДАЮЩИЙСЯ РЕГУЛИРОВКЕ ИЛИ СЛИШКОМ СЛАБЫЙ ОГОНЬ	Плохо уплотненная или открытая дверь.	Плотно закрыть дверь или заменить шнуры уплотнения.
	Избыточная тяга.	Проверить установку. Понизить режим сгорания топлива или установить клапан блокировки тяги.
	Повреждена огнеупорная паста.	Заново загерметизировать печь огнеупорной пастой.
	Слишком высокий дымоход.	Укоротить дымоход или установить клапан блокировки тяги.
	Слишком большое сечение дымохода.	Установить дымоход требуемого диаметра.
	Сильный ветер.	Установить оголовок дымохода.
	Избыточная тяга.	Тяга, превышающая 2,5 мм вод. ст., может быть исправлена с помощью клапана блокировки тяги.
ПЕЧЬ ОТДАЕТ МАЛО ТЕПЛА	Некачественные или свежие дрова.	Использовать дрова, высушенные на воздухе, желательно, как минимум, в течение одного года.
	Низкий режим сгорания топлива.	Повысить режим сгорания топлива.
	Дымоход пропускает воздух.	Заменить существующий дымоход на полностью изолированный готовый дымоход или строительный дымоход адекватного размера.
	Сильное внешнее охлаждение дымохода.	Переустановить или изолировать дымоход.
	Дымоход или соединительная труба негерметичны.	Проверить установку.
	Жилище не удерживает тепло.	Уплотнить окна и другие отверстия в стенах дома.
ПОВРЕЖДЕНИЕ ГЛАЗУРИ	Неправильное управление работой печи.	Не допускать слишком сильного огня в печи. Тщательно контролировать температуру печи. Использовать только рекомендуемое топливо.
	Избыточная тяга.	Проверить тягу. При необходимости установить клапан блокировки тяги. Понизить режим сгорания топлива.

8.- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

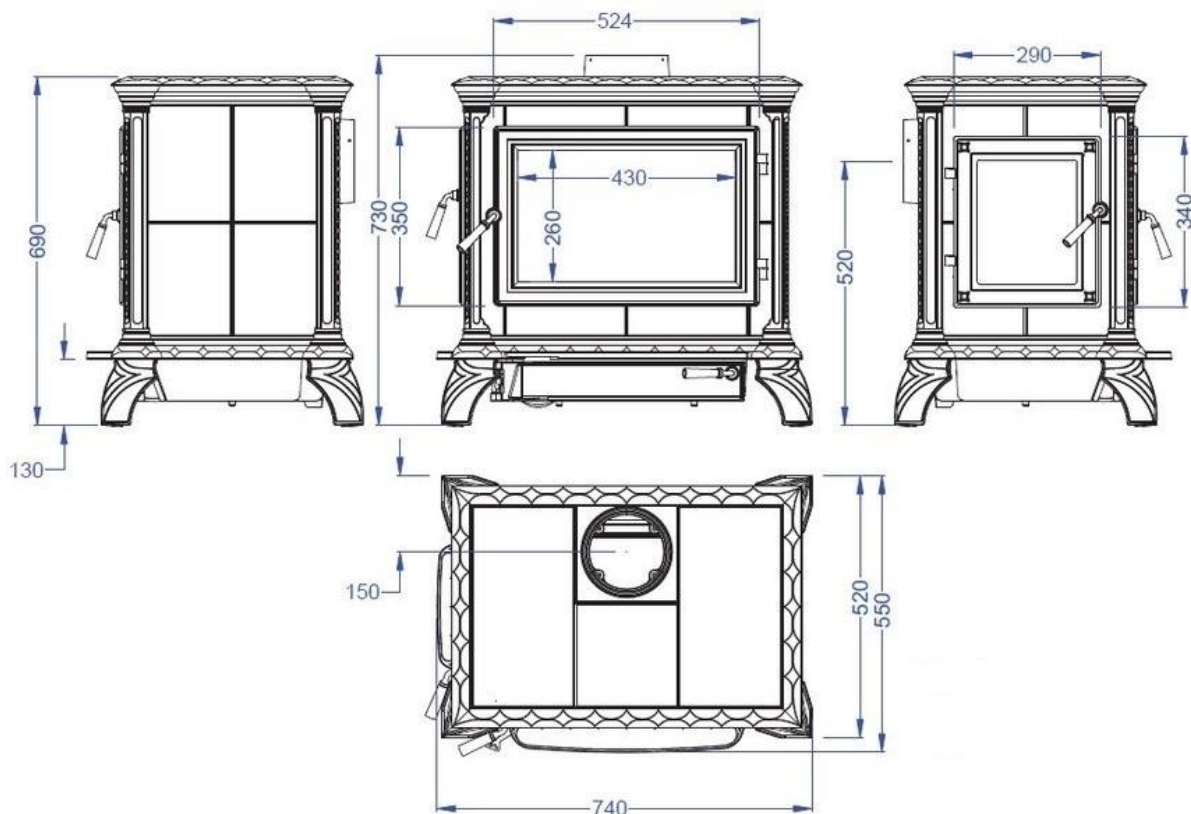
модель	Heritage	Manchester	Shelburne	Craftbury
Форма стекла	Прямое	Прямое	Прямое	Прямое
Назначение	Отопительные	Отопительные	Отопительные	Отопительные
Ширина, мм	740	770	670	570
Высота, мм	690	780	740	660
Глубина, мм	550	600	530	540
Мощность, кВт	16	12,6	10,5	11
Диаметр дымохода, мм	150	150	150	150
Материал	Чугун талкомагнезит	Чугун	Чугун	Чугун
Вес, кг	216	236	180	130

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., не отвечает за ущерб, нанесенный в результате модификации оборудования, произведенной без письменного разрешения изготовителя, или в результате неправильной установки.

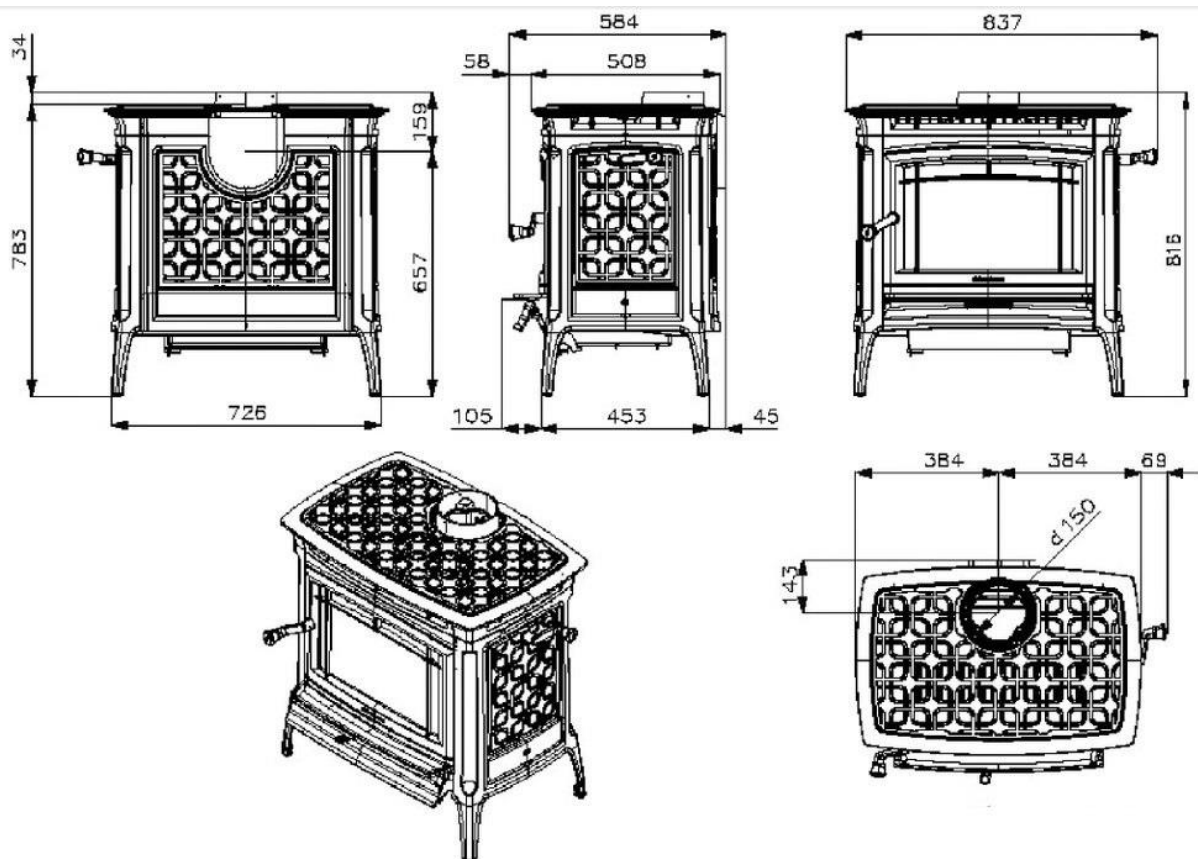
Изготовитель также оставляет за собой право вносить любые изменения в свою продукцию без предварительного предупреждения.

Наличие производственного брака проверяется специалистами изготовителя согласно их критериям. Ответственность изготовителя за производственный брак, в любом случае, ограничивается его обязанностью отремонтировать или заменить свою продукцию и не включает строительные работы и устранение повреждений, которые могут быть связаны с таким ремонтом.

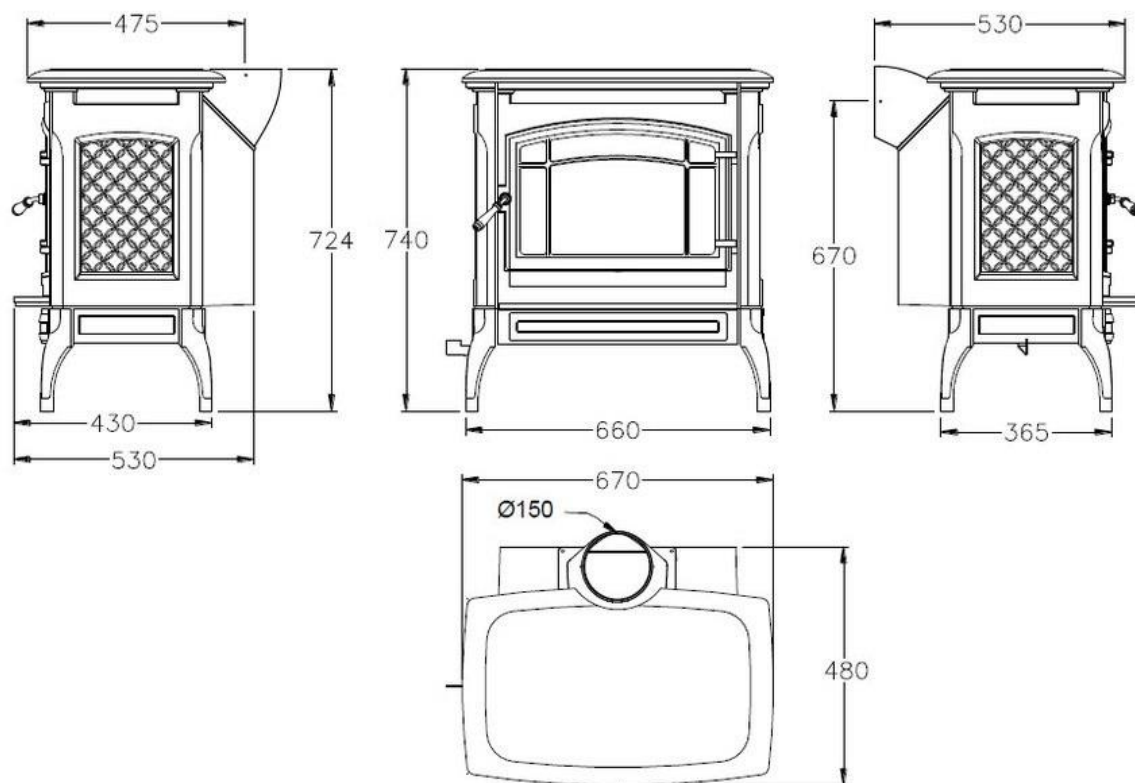
Модель Heritage



Модель Manchester



Модель Shelburne



Модель Craftbury

